

Calabazo, Calabozo

Por Filebo

Entre las varias ediciones del buen libro "América, Tierra Firme", del colombiano Germán Arciniegas, la del 23 de septiembre de 1944, impresa por Losada, en Buenos Aires, ostenta una errata, harto llamativa, que, aparte de otras consideraciones, invita a discurrir sobre el papel del azar en la estimación de los hechos históricos. Allí donde Arciniegas titula su capítulo (el III, página 54) "El Alma de América Vista en un Calabazo", el linotipista, el corrector de estilo y todos los demás contralores, dejándose llevar por quién sabe qué "daimon" de la América aherrojada, permitieron que "calabazo" se convirtiera en "calabozo". El capítulo III del libro de Arciniegas aparece entonces encabezado así: "El Alma de América Vista en un Calabozo".

En 1944, con Perón ya en candelero, tal vez la errata pudo haber despertado curiosidad, mohínes y sonrisas. En 1984, cuarenta años más tarde, la idea de América latina vista en un calabozo o desde un calabozo parecería consustancial a todo examen sociológico de su destino. Mucho más congruente, desde luego, con la realidad que la imagen estampada, a título de rescate del patrimonio vernáculo, por el

estro tan afecto a lo lírico del autor de "Biografía del Caribe".

Ahora bien, como *pendant* del acertado error de impresión en ese capítulo que Arciniegas consagra a combatir la tesis de que los descubridores españoles hayan sido de verdad "descubridores", un epígrafe entresacado de la obra del historiador peruano Jorge Basadre viene a redondear, desde un ángulo bastante novedoso, la concepción de una América sometida a los efectos de la barbarie. Escribe Jorge Basadre: "Por su ignorancia del cristianismo, de la escritura, del dinero, del hierro, de la rueda, de la pólvora, de la monogamia, de muchas plantas y animales, los indios aparecieron como bárbaros ante los españoles. Por su destrucción de andenes, caminos, terrazas, templos, ciudades, graneros y tributos; por su rapiña, su crueldad, su lascivia y hasta su superioridad guerrera, los españoles aparecieron como bárbaros ante los indios".

La contribución del calabozo (no del calabazo) al mantenimiento de la mansedumbre en América latina exhibe todavía aquí defensores tenaces. A los ojos de los partidarios mundiales de un derecho de gentes, la presencia del calabozo, más que una errata, sigue siendo la ignominia de América.

LAS ULTIMAS NOTICIAS SANTIAGO
20-1-1984 p.3.

Calabazo, calabozo [artículo] Filebo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Filebo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Calabazo, calabozo [artículo] Filebo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile